

WAŻNE UWAGI

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI URZĄDZENIA, ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI.

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze, takie jak:

- Sprawdzić, czy wartość napięcia elektrycznego urządzenia jest zgodna z napięciem sieci użytkownika.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego po każdym użyciu urządzenia.
- Nie pozostawiać urządzenia nad źródłami ciepła lub w ich pobliżu.
- Podczas użytkowania urządzenia umieścić je na poziomym, stabilnym i dobrze oświetlonym blacie.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.).
- Zapobiegać stykaniu się przewodów elektrycznych z gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci poniżej 8 lat lub przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, lub którym nie została przekazana instrukcja dotycząca użytkowania, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumieniu wiążącym się z tym zagrożeń. Zabrania się oddawania urządzenia do zabawy dzieciom. Zabrania się wykonywania czynności czyszczenia i utrzymania przez dzieci, chyba że w wieku powyżej 8 lat i pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- Nie zanurzać korpusu produktu, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych cieczach. Do ich czyszczenia używać wilgotnej szmatki.
- Nawet gdy urządzenie nie było używane, przed montażem lub demontażem poszczególnych elementów lub przed ich czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Przed posłużeniem się lub regulacją przełączników znajdujących się na urządzeniu albo przed dotknięciem wtyczki i przewodów upewnić się, że dionie są suche.
- Aby odłączyć wtyczkę, należy chwycić ją i wysunąć ze ściennego gniazda elektrycznego. Nie odłączać wtyczki ciągnąc za przewód.
- Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu, wtyczki lub samego urządzenia. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny Ariete lub przez upoważnionych przez przedsiębiorstwo techników, w sposób zapobiegający jakimkolwiek zagrożeniu.
- W przypadku wykorzystania przedłużaczy elektrycznych, powinny być one dostosowane do mocy urządzenia, co zapobiegnie zagrożeniom dla opera-

tora i zapewni bezpieczeństwo środowiska działania. Niewłaściwie dobrane przedłużacze mogą powodować nieprawidłowości działania.

- Nie pozostawiać zwisającego przewodu w miejscu, w którym może zostać chwycyony przez dziecko.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.
- Ewentualne, nie zatwierdzone wyraźnie przez producenta modyfikacje, mogą spowodować utratę bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz gwarancji.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- Podczas użytkowania urządzenie należy starannie przytrzymywać, nie dotykając gorących powierzchni.

- UWAGA:

 Gorąca powierzchnia.
- Starannie przytrzymywać urządzenie, aby zapobiec przypadkowemu obrażeniu rąk lub przedmiotów.
- Nie używać urządzenia w pobliżu cieczy palnych; nie zbliżać do ścian lub elementów z tworzyw sztucznych wrażliwych na działanie ciepła.
- Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką po uprzednim wyjęciu wtyczki z gniazda i po całkowitym jego ostygnięciu.
- Po użyciu, urządzenie należy odłożyć tylko wtedy, gdy całkowicie ostygnie.
- W celu używania urządzenia zabrania się używania zewnętrznych czasomierzy lub osobnych czasomierzy stero-wanych zdalnie.
- W celu prawidłowej utylizacji na podstawie Dyrektywy europejskiej 2012/19/EU prosimy o zapoznanie się z informacja załączoną z produktem.

INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

OPIS KOMPONENTÓW (rys. 1)

A Kontrolka informująca o gotowości do wypiekania
B Kontrolka włączenia
C Pokrętko włączenia / regulacji temperatury
D Płyta zapobiegająca przywieraniu
E Szpatułka
F Przyrząd do nakładania ciasta

Urządzenie przeznaczone jest WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być wykorzystywane do celów handlowych lub przemysłowych.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU oraz EMC 2014/30/EU oraz Rozporządzenia (WE) nr 1935/2004 z dn. 27/10/2004 r. dla materiałów stykających się z żywnością.

PIERWSZE UŻYCIE URZĄDZENIA

Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydobywać się niewielki dym. Nie jest to wada, a dymienie ustąpi w ciągu kilku minut.
Podczas pierwszego użycia posmarować płyty grzewcze urządzenia olejem lub masłem. Nie należy powtarzać niniejszych czynności.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Przed użyciem urządzenia, należy przygotować oddzielnie ciasto i wlać je do specjalnego pojemnika.
- Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania.
- Zaświeci się lampka kontrolna sygnalizująca włączenie (B).
- Przekręcić pokrętko (C) do żądanej temperatury. Wskaźnik (A) zaświeci się, wskazując, że urządzenie się rozgrzewa.
- Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę i jest gotowe do użycia, kontrolka (A) wyłączy się.

Uwaga: Kontrolka (A) włączy się ponownie po obniżeniu się temperatury niezbędnej do wypiekania.

- Przygotowane wcześniej ciasto wylać na płytę (D) i za pomocą specjalnego osprzętu (F) idealnie rozłożyć, tak aby pokryło całą powierzchnię.

Należy uważać, aby nie przekroczyć tej ilości, aby uniknąć rozlania z płyty.

Uwaga: Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy wlać niewielką ilość oleju do gotowania na talerzu. Pomoże to w usunięciu pęknięć po gotowaniu.

- Gdy powierzchnia naleśnika nie jest już płynna, należy obrócić go całkowicie łopatką (E).
- Po zakończeniu pieczenia, usunąć naleśnik za pomocą szpatułki (E). Następnie można przystąpić do nowego pieczenia, powtarzając opisane powyżej czynności, w przeciwnym razie należy wyłączyć urządzenie, przekręcając pokrętko (C) do pozycji "0" i wyjąć wtyczkę z gniazda.

UWAGA:

Nie należy dotykać gorących powierzchni, aby uniknąć oparzenia.

Nie używać ostrych przedmiotów (np.: noża), aby uniknąć uszkodzenia płyty.

Nigdy nie kroić naleśników na płycie do gotowania. Aby uniknąć zarysowania powłoki nieprzystwierającej, należy używać wyłącznie drewnianych lub odpornych na wysoką temperaturę narzędzi z tworzywa sztucznego.

CZYSZCZENIE
UWAGA:
Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką po uprzednim wyjęciu wtyczki z gniazda i po całkowitym jego ostygnięciu.

Nie używać środków piorących i/lub ściernych do czyszczenia płytek.

- Do czyszczenia płyty używać wyłącznie wilgotnej ściereczki.
- Odłożyć urządzenie używając nawijarki do kabli elektrycznych (Rys. 2).

RECEPTURY
PODSTAWOWE CIASTO DO NALEŚNIKÓW
110 g mąki
30 g stopionego masła
2 ubite jaję
250 ml mleka pełnotłustego
1 szczypta soli
Jeśli chcemy uzyskać słodkie naleśniki, należy dodać 25 g cukru
W misce zmieszaj mąkę, sól i roztopione masło (i cukier, jeśli chcemy). Dobrze wymieszaj składniki trzepaczką. Dodać ubite jaję i wymieszać ponownie, aż do usunięcia wszystkich grudek. Dodać mleko i dobrze wymieszać otrzymane ciasto.

BLINIS Z KWAŚNĄ ŚMIETANĄ I ŁOSOSIEM/KAWIOREM
95 g mąki 00
150 g mąki gryczanej
8 g drożdży piwnych
24 g cukru
320 ml mleka
2 jaję
50 g masła
kwaśna śmietana, łosoś wędzony, kawior
Wymieszać obie mąki z rozdrobnionymi drożdżami, cukrem i solą. Podgrzać mleko z masłem i dodać masę do mąki. Na koniec dodać jaję i mieszać, aż ciasto będzie gładkie. Pozostawić na godzinę w ciepłym miejscu, aby urosło. Po tym czasie podgrzać płytę, a gdy będzie gorąca, wlać kilka łyżek mieszanki. Piec z jednej strony, a potem odwrócić. Każdy blinis udekorować łyżeczką kwaśnej śmietany, kawioru lub wędzonego łososia.

NALEŚNIKI
150 g mąki 00
10 g cukru
szczypta soli
1/2 łyżeczki proszku do pieczenia
1/4 łyżeczki sody oczyszczonej
220 g jogurtu
1 jaję
40 g stopionego masła
Wymieszać mąkę, cukier, sól, proszek do pieczenia i sodę. Osobno wymieszać jogurt z jajem i roztopionym masłem. Połączyć obie mieszanki i delikatnie wymieszać. Podgrzać płytę, a gdy jest gorąca, wlać dwie duże łyżki mieszanki. Piec z jednej strony, a potem odwrócić. Podaje się z sosem czekoladowym, dżemem, miodem lub syropem klonowym.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет; люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющие опыта и знаний в обращении с прибором, либо не получившие соответствующего инструктажа по применению, могут пользоваться прибором под наблюдением ответственного за их безопасность лица, либо сначала должны получить подробный инструктаж в отношении безопасного использования прибора и рисков, связанных с этим. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не может быть поруче- на детям младше 8-ми лет. В любом случае это должно происходить под надзором взрослых.
- Хранить прибор и кабель от него в недоступном месте для детей младше 8-ми лет.
- Никогда не погружать корпус мото- ра, электрическую вилку и провод в воду или другие жидкости. Для их очистки использовать только влаж- ную ткань.
- Даже если прибор выключен, необ- ходимо отсоединить вилку провода от электрической розетки, прежде чем собирать или разбирать его детали и приступать к чистке.
- Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регу- лировать кнопки прибора и дотра- гиваться до вилки провода и элек- трических деталей.
- При отсоединении от электрической розетки браться руками непосред- ственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
- Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены, или если оборудование имеет какие- либо дефекты; все ремонтные рабо- ты, включая замену шнура питания, должны выполняться только в сер- висном центре Ariete или уполно- моченнымм техниками Ariete в целях предотвращения каких-либо рисков.
- В случае использования удлини- телей последние должны соот- ветствовать мощности прибора во

избежание опасности для операто- ра и безопасности рабочей среды. Неподходящие удлинителя могут привести к неисправности.

- Не оставлять прибор со свешиваю- щимся шнуром в месте, доступном для детей.
- Для обеспечения безопасности при- бора используйте только рекомен- дуемые производителем запасные части и аксесуары.
- Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны произ- водителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его экс- плуатации со стороны потребителя.
- В случае если Вы решили выбро- сить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части при- бора, которые могут представлять опасность, в случае их использова- ния детьми для своих игр.
- Составные части упаковки не долж- ны оставаться в местах, доступ- ных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- При использовании устройства будь- те всегда осторожны и не прикасай- тесь к нагревательной поверхности.

- ВНИМАНИЕ:

 Горячая поверх- ность.
- Будьте внимательны при использо- вании прибора во избежание полу- чения травм.
- Используйте прибор вдали от легко- воспламеняющихся жидкостей; не при- слоняйте его к нетермостойким пласт- массовым стенкам или предметам.
- Чистите прибор только влажной тка- нью, предварительно вынув вилку из розетки и после того, как машина остынет.
- После использования ставить на хранение прибор только тогда, когда он полностью остынет.
- Принцип действия прибора не допу- скает использования внешнего тай- мера или отдельного пульта ДУ.

- В отношении правильной ути- лизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

ДЕТАЛИ ПРИБОРА (РИС. 1)

A Индикатор готовности к выпечке
B Индикатор включения
C Ручка включения / регулировки температуры
D Антипригарная рабочая поверхность
E Лопатка
F Распределитель теста

Прибор предназначен исключительно Для Бытового ИСПОЛЬЗОВАНИЯ; не разрешается коммерческое и про- мышленное использование прибора.

Прибор соответствует требованиям директивы 2014/35/ EU и EMC 2014/30/EU, а также нормам постановления (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, предназ- наченных для контакта с пищевыми продуктами.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

При первом использовании от прибора может исходить легкий дым. Это не является дефектом, дым прекратится через несколько минут.

При первом использовании смажьте рабочую поверхность растительным или сливочным маслом. Впоследствии это не является обязательным.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед использованием прибора приготовьте тесто в отдельной емкости.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розет- ку. Загорится индикатор включения (B).
- Поверните ручку (C), установив желаемую температуру. Загорится индикатор (A), оповещающий о том, что при- бор начал нагреваться.
- Когда прибор достигнет установленной температуры и

будет готов к выпечке, индикатор (A) погаснет.

Замечание: индикатор (A) снова загорится, когда темпе- ратура, необходимая для выпечки, понизится.

- Налейте на рабочую поверхность (D) заранее пригото- ленное тесто и при помощи специального распреди- теля (F) распределите тесто по всей поверхности. Будьте внимательны, не наливайте слишком много теста, оно не должно переливаться за края.

Замечание: для наилучшего результата смажьте поверх- ность для выпекания небольшим количеством расти- тельного масла. Так будет легче снимать блины после приготовления.

- Когда блинчик пропекся, используя лопатку (E), пере- верните его.

- По окончании приготовления снимите блинчик при помощи лопатки (E). Возможно повторить выпекание, следуя вышеописанным указаниям, либо выключить прибор, повернув ручку (C) на "0" и вынув вилку сетево- го шнура из электрической розетки.

ВНИМАНИЕ:
Не дотрагивайтесь руками до горячей рабочей поверхности во избежание ожогов.

Не используйте острые предметы (например, ножи): они могут повредить рабочую поверхность.

Никогда не режьте приотопленные блины на рабо- чей поверхности. Используйте только plástico- вые, деревянные или жароустойчивые предметы, чтобы не повредить антипригарное покрытие.

ЧИСТКА И УХОД
ВНИМАНИЕ: *Протирайте прибор влажной салфет- кой только после того, как он был выключен из сети и полностью остыл.*

Не используйте моющие и/или абразивные средства для чистки рабочей поверхности.

- Для чистки рабочей поверхности используйте только влажную салфетку.
- Храните прибор, свернув сетевой шнур (Рис. 2).

РЕЦЕПТЫ
БАЗОВЫЙ РЕЦЕПТ ТЕСТА ДЛЯ БЛИНОВ
110 г муки
30 г растопленного сливочного масла
2 взбитых яйца
250 мл цельного молока
1 щепотка соли
Для приготовления сладких блинов добавить 25 г сахара Поместить в миску муку, соль и растопленное сливочное масло (и сахар для сладких блинов). Смешать все ингредиенты при помощи венчика. Добавить взбитые яйца и еще перемешать, пока не оста- нется комочков. Влить тонкой струйкой молоко и хорошо перемешать.

БЛИНЫ СО СМЕТААНОЙ И СЕМГОЙ/ИКРОЙ
95 г муки 00
95 г гречневой муки
8 г пивных дрожжей
24 г сахара
320 мл молока
2 яйца
50 сливочного масла
сметана, копченая семга, икра
Смешать два вида муки, раскрошенные дрожжи, сахар и соль. Разогреть молоко со сливочным маслом и влить в смесь из муки. Добавить яйца и перемешать до получения однородной массы. Оставить на час в теплом месте для подъема. По прошествии часа разогреть блинницу, после чего налить пару ложек теста на рабочую поверхность. Готовить с обеих сторон. Украсить блины ложкой смета- ны, икрой или копченой семгой.

ПАНКЕЙКИ
150 г муки 00
10 г сахара
щепотка соли
1/2 ч. ложки разрыхлителя
1/4 ч. ложки пищевой соды
220 г йогурта
1 яйцо
40 г растопленного сливочного масла

Смешать муку, сахар, соль, разрыхлитель и соду. Отдельно смешать йогурт, яйцо и растопленное сливоч- ное масло. Соединить две смеси и слегка перемешать. Разогреть блинницу, после чего налить две с верхом ложки теста на рабочую поверхность. Готовить с обеих сторон. Подавать с шоколадным соусом, вареньем, медом или кленовым сиропом.

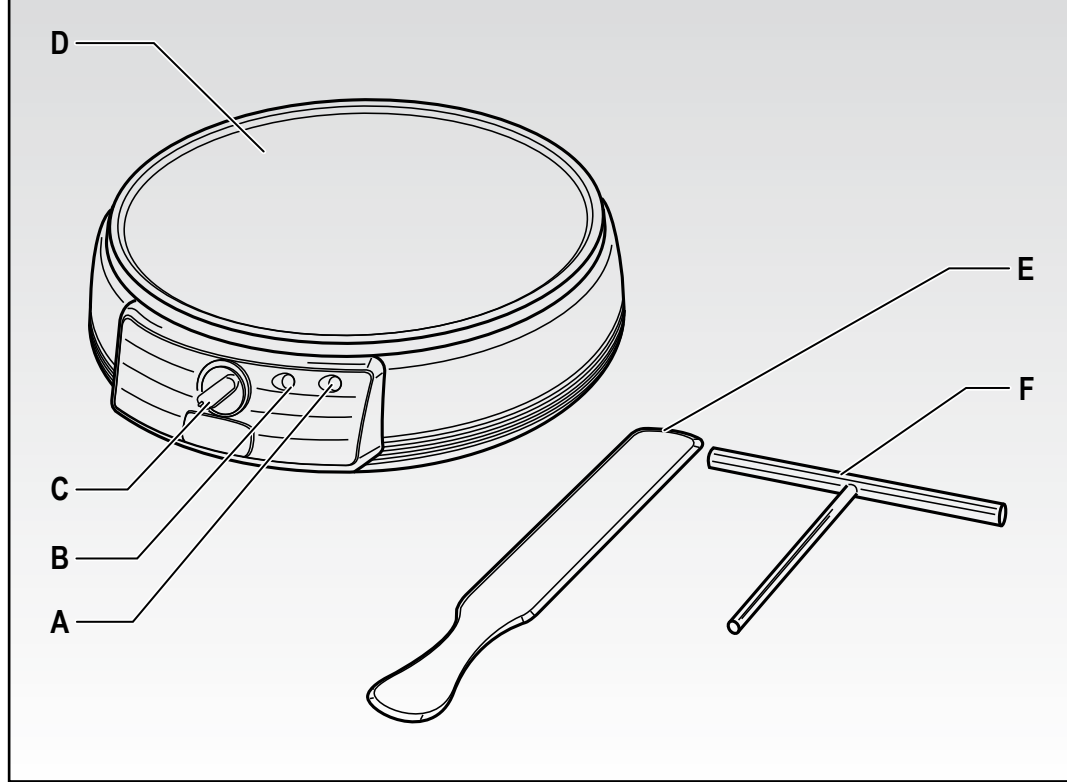


Fig. 1

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашиф- рованном виде SN wkyurabcdefg, где wk – неделя производства abcdëfg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного обо- рудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года Информация о сертификации в приложении к гарантийно- му талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50-60Гц - 1000Вт - IPX0
Сделано в Китае

Импортер: ООО «РуМета»
Юридическийадрес:127473, городМосква, ул. Краснопролетарская, д. 16, строение11, этаж2, помещениe11, комнатаб
Фактическийадрес: 127473, городМосква, ул. Краснопролетарская, д. 16, строение11, этаж2, помещениe11, комнатаб

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРП» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслу- живанием, размещен на сайте: http://www.ariete.net/ru/ assistance
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных тре- бований к перевозке и хранению не установлено. Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийно- му талону и/или на упаковке изделия.

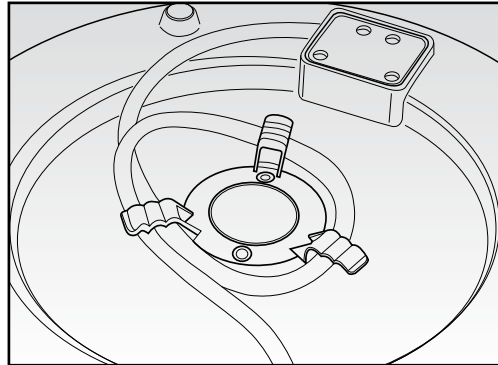


Fig. 2

Ariete

Numero Verde
800-086065

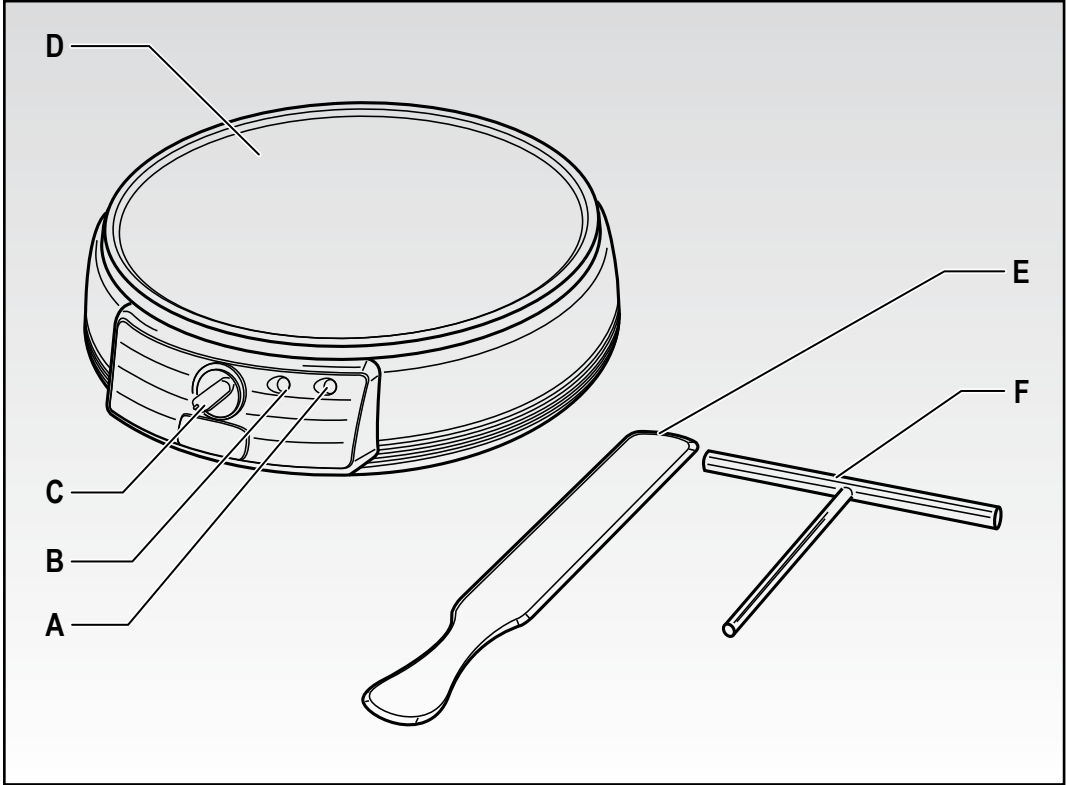


Fig. 1

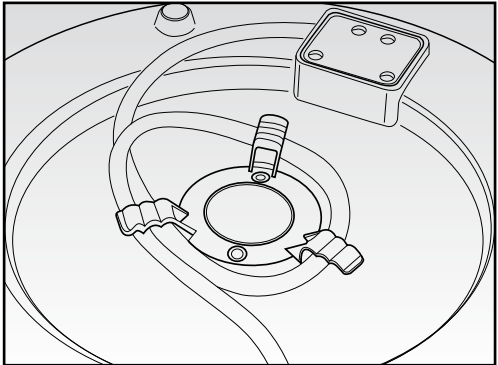


Fig. 2

تنبيه:

لا تلمس لوح الطهي وهو ساخن لتجنب الحروق.

لا تستخدم أدوات حادة (مثل السكين) لتجنب إلحاق الضرر بلوحات الطهي.

لا تقطع مطلقًا الكريب على لوح الطهي. استخدم فقط الأدوات المصنوعة من البلاستيك والخشب أو المقاومة للحرارة لتجنب خدش الطبقة غير اللاصقة.

التنظيف

تنبيه: نظف الجهاز فقط باستخدام قطعة قماش مبللة بعد فصل القابس عن مقيس التيار الكهربائي وبعد أن يصبح الجهاز باردًا تمامًا.

لا تستخدم المنظفات والمواد الكاشطة أو أي منهم لتنظيف لوح الطهي.

- استخدم فقط قطعة قماش مبللة لتنظيف لوح الطهي.

- قم بتخزين الجهاز مع استخدام وحدة لف الكابل الخاصة بذلك (الشكل ٢).

الوصفات

العجين الأساسي للكريب

١١٠ جم طحين
٣٠ جم زبدة مذابة
٢ بيض مخفوق
٢٥٠ مللي حليب كامل الدسم
١ قليل من الملح
إذا كنت ترغب في عمل كريب حلو فأضف ٢٥ جم من السكر
ضع الطحين والملح والزبدة المذابة (والسكر، حسب الرغبة) في وعاء
أمزج المكونات جيدًا بالملخقة.
أضف البيض المخفوق واخلطه مرة أخرى حتى يتم إزالة كل الكتل.
أضف الحليب "قليلًا قليلًا" وقلب الخليط جيدًا

بليينيس مع القشدة الحامضة والسلمون / الكافيار

٩٥ جم طحين من النوع "٠٠"
٩٥ جم من طحين الحنطة السوداء
٨ جم خميرة البيرة
٢٤ جم من السكر
٢٢٠ مللي من الحليب

٢ بيض
٥٠ جم من الزبدة

قشدة حامضة، سمك السلمون المدخن، الكافيار
أخلط نوعين الطحين مع الخميرة المفتتة والسكر والملح. قم بتسخين الحليب مع الزبدة وضع الخليط على الطحين.
ضع أخيرًا البيض وأمزج المكونات للحصول على خليط ناعم.
أترك الخليط لمدة ساعة في مكان دافئ للتخمير.
بعد مرور هذا الوقت، قم بتسخين لوح التسخين وعندما يصبح ساخنًا، أسكب بعض ملاعق من الخليط. أطهى الخليط من أعلى ثم قم بتدويره. قم بتزيين كل بليينيس بملعقة من القشدة الحامضة أو الكافيار أو سمك السلمون المدخن.

الفطائر

١٥٠ جم طحين من النوع "٠٠"
١٠ جم سكر
قليل من الملح
١/٢ ملعقة صغيرة خميرة للحلوى
١/٤ ملعقة صغيرة بيكرينونات صوديوم
٢٢٠ جم زبادي

١ بيض
٤٠ جم زبدة ذائبة
أخلط الطحين مع السكر والملح والخميرة والبيكرينونات. وبشكل منفصل، أخلط الزبادي مع البيض والزبدة الذائبة. أجمع الخليطين وامنجهم برفق.
قم بتسخين لوح الطهي وعندما يصبح ساخنًا، أسكب ملعقتين من الخليط. أطهى الخليط من أعلى ثم قم بتدويره. تقدم هذا الطبق معصوص الشوكولاتة أو المربي أو العسل أو شراب القيقب.

استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.
١٧. اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها أن تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.

١٨. في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح أولا بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانيًا ننصح بفك الأجزاء التي لها أن تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدى مكوناته للعب و اللهو.

١٩. من الممكن أن تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.
٢٠. أثناء استخدام الجهاز يجب التعامل معه دائمًا بعناية وبدون لمس الصفائح الساخنة به.

⚠️ تنبيه: سطح ساخن

٢٢. تعامل مع الجهاز بعناية لتجنب حدوث أضرار عرضية للبيدين أو غيرها من الأشياء.

٢٣. استخدم الجهاز بعيدًا عن السوائل القابلة للاشتعال؛ لا تسند على جدران أو أجزاء بلاستيكية غير مقاومة للحرارة.

٢٤. نظف الجهاز فقط باستخدام قطعة قماش ممتدة بعد فصل القابس عن مأخذ التيار و

بعد أن يكون الجهاز قد برد بالكامل.

٢٥. بعد الاستخدام أعد وضع الجهاز فقط عندما يكون باردًا بالكامل.

٢٦. لتشغيل الجهاز يكون من غير المسموح استخدام أجهزة خارجية لضبط الوقت أو أدوات تحكم عن بُعد منفصلة.

⚠️ للتنظيف بطريقة صحيحة
٢٧. طبقًا لللائحة الأوروبية ٢٠١٢/١٩/EU، نرجو قراءة النشرة الخاصة الملحقة بالمنتج.

قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات

وصف المكونات (الشكل ١)

A موثر الاستعداد للطهي
B موثر التشغيل
C مفتاح التشغيل / ضبط درجة الحرارة
D لوح طهي غير لاصق
E ملاعقة مسطحة
F ملحق لبسط الخليط

إن الجهاز مُصمم للاستخدام المنزلي فقط وينبغي ألا يُستخدم للأغراض التجارية أو الصناعية.

يتوافق هذا الجهاز مع التوجيهات ٢٠١٤/٢٠٠٤/EU و EMC ٢٠١٤/٣٠٠٢/EU واللائحة (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادر بتاريخ ٢٧/٠٤/٢٠٠٤ بشأن المواد التي تتلامس مع الأطعمة.

قبل استخدام الجهاز

قد ينبعث من الجهاز دخان خفيف عند استخدامه لأول مرة: لا يُعتبر هذا عيب في الجهاز وسيتوقف الدخان بعد مرور بضع دقائق.

عند استخدام الجهاز لأول مرة أدهن ألواح الطهي الخاصة بالجهاز بالزيت أو الزيت. ليس من الضروري تكرار هذه الخطوات في وقت لاحق.

تعليمات الاستخدام

- قبل استخدام الجهاز، قم بإعداد العجين بشكل منفصل واسكبه في وعاء مناسب.

- أدخل القابس في مقيس التيار الكهربائي، وعندما سيضيء مؤشر التشغيل (B).

- أدر المفتاح (C) إلى درجة الحرارة المطلوبة. سيضيء المؤشر (A) ويشير إلى أن الجهاز أصبح ساخنًا.
- عندما يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المضبوطة ويصبح جاهزًا للاستخدام، فيستوقف المؤشر (A).

ملحوظة: سيضيء المؤشر (A) مرة أخرى عندما تنخفض درجة الحرارة اللازمة للطهي.
- أسكب العجين المجهز مسبقًا على لوح التسخين (D)، وباستخدام الملحق الخاص (F) أبسطه تمامًا لتغطية السطح بالكامل.

يجب الحرص على عدم استخدام كمية كبيرة من العجين لتجنب حدوث أي تسرب له من لوح التسخين.

ملحوظة: للحصول على أفضل النتائج، أسكب كمية قليلة من زيت الطهي على لوح الطهي؛ فهذا سيساعد على إزالة الكريب بعد الطهي.

- عندما يصبح سطح الكريب متماسكًا استخدم الملاعقة المسطحة (E) وأقلب الكريب بالكامل على الوجه الآخر.
- عند انتهاء الطهي وفقًا للاحتياجات الخاصة بك، أزل الكريب باستخدام الملاعقة المسطحة (E). من الممكن بعد ذلك طهي كمية جديدة من العجين من خلال تكرار الخطوات المذكورة مسبقًا، أو إيقاف تشغيل الجهاز من خلال تدوير المفتاح (C) على الوضع "٠" وفصل القابس عن مقيس التيار الكهربائي.

ПАНКЕЙКИ (AMЕРИКАНСЬКІ ОЛАДКИ)
150 г борошна 00
10 г цукру
сінь
1/2 ложки порошкового розпушувача для тіста для десертів
1/4 ложки кухонної соди
220 г йогурту
1 яйце
40 г розтопленого масла

Перемішати борошно, цукор, сінь, розпушувач для тіста та соду. Окремо змішати йогурт з яйцем та розтопленим маслом. Змішати обидві суміші і легенько перемішати. Нагріти пристрій, а коли робоча поверхня розігріється, налити дві повні ложки тіста. Випікати з одного боку, потім перевернути. Подавати з шоколадним сиропом, варенням, медом або кленовим сиропом.

AR

تنبيهات مهمة

اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام

يجب التقيد ببعض الإحتياطات أثناء إستعمال المواد الكهربائية ومنها ما يلي:

١. تأكدوا من أن خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
٢. تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصّل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
٣. لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
٤. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الإستعمال.
٥. لا تتركوا الجهاز عرضة للعوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ...)
٦. تجنّبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.
٧. يمكن أن يقوم الأولاد الأكبر أو الذين يبلغون من العمر ٨ سنوات باستخدام هذا الجهاز؛ كما يمكن استخدامه من قِبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو جسية أو عقلية محدودة؛ أو من قِبل أشخاص تفقّد الخبرة والمعرفة بالجهاز أو الذين لم يتم منحهم تعليمات الاستخدام، وبالتالي تتم مراقبتهم بعناية من قِبل شخص مسئول عن سلامتهم أو يتم تعليمهم جيّدًا فيما يتعلّق باستخدام الجهاز نفسه وإحاطتهم علمًا بجميع المخاطر التي قد يتسبب بها الجهاز. من المحظور لعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأولاد بعمليات التنظيف وصيانة الجهاز إلا أولئك الأكبر من سن ٨ سنوات وفي جميع الأحوال تحت مراقبة شخص بالغ.

٨. قم بإبعاد الأطفال الأقل من سن ٨ سنوات عن الجهاز وعن الكابل.

٩. لا تخمّر أبدًا جسم المنتج و القابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
١٠. حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقيل التنظيف.

١١. تأكد من تجفيف يدك جيّدًا قبل الاستخدام أو ضبط المفاتيح الموجودة بالجهاز، وقبل لمس القابس والتوصيل الكهربى.
١٢. لنزع الفيشة من عن المقيس قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم ابدأ سحبها من عن بعد.

١٣. لا تَقَم باستخدام الجهاز في حالة تلف الكابل الكهربائي أو القابيس، أو إذا كان هناك عيب بالجهاز نفسه؛ يجب أن تتم جميع عمليات الإصلاح بما فيها استبدال قابيس الشحن فقط في مركز الدعم الفني المُعتمد أريتيه Ariete أو بواسطة فني معتمد من أريتيه، حتى تتجنب أي مخاطر.

١٤. في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على إية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع اي خطر.

١٥. لا تترك الكابل في مكان يمكن للأطفال الإمساك به.

١٦. حتى لا تعرض سلامة الجهاز للخطر،

Цей пристрій розроблений та виготовлений ЛІШЕ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ, забороняється використовувати його за комерційним або промисловим призначенням.
Цей пристрій відповідає вимогам директив 2014/35/EU та EMC 2014/30/EU, а також розпорядженню ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

ПЕРШЕ КОРИСТАННЯ ПРИСТРОЄМ
Під час першого використання пристрій може злегка димити; це не слід вважати дефектом, дим припиниться через кілька хвилин.

Перед першим використанням змастити робочі поверхні пристрою олією або маслом. Цю операцію не треба повторювати під час подальшого використання.

ІНСТРУКЦІ З КОРИСТУВАННЯ

- Перед тим, як користуватися пристроєм, приготувати рідке тісто для млинців і залити його у відповідну посудину.
- Вставити вилку в розетку електричного струму. Увімкніться світлоіндикатор вмикання (B).
- Повернути ручку (C) на бажану температуру. Після цього увімкніться світлоіндикатор досягнення робочої температури (A), що вказує на розігрівання пристрою.
- Після того як пристрій нагріється до бажаної температури, світлоіндикатор (A) вимкнеться.

Примітка: Світлоіндикатор (A) знову увімкнеться у разі зниження робочої температури, необхідної для приготування.

- Налити на робочу поверхню (D) приготовлене рідке тісто для млинців, скориставшись відповідним знаряддям (F), розгладити його бездоганно, щоб покрити усю поверхню.
- Слідкувати за тим, щоб випадково не налити занадто багато тіста, щоб воно не переливалося через край робочої поверхні.

Примітка: Для отримання оптимальних результатів налити на робочу поверхню невелику кількість олії. Це покращить зняття млинців після випікання.

- Коли поверхня млинця загусне, за допомогою лопатки (E) перевернути млинець.
- Після випікання за власним смаком зняти млинець за допомогою лопатки (E). Після цього перейти до випікання наступного млинця, повторювати зазначені вище дії або вимкнути пристрій, повернувши ручку (C) у положення "0", а потім виняти вилку з розетки електричного струму.

УВАГА:
Щоб запобігти опікам, не торкатися гарячої робочої поверхні.

Забороняється користуватися гострими предметами (напр.: ножем), щоб випадково не пошкодити робочі пластини.

Забороняється розрізати млинці на робочій поверхні. Користуватися тільки знаряддями з пластмаси, дерева або інших стійких до високої температури матеріалів, щоб випадково не пошкодити непригарне покриття.

ДОГЛЯД
УВАГА:
Для догляду за пристроєм використовувати вологу станину, попередньо вийнявши вилку з мережі електричного струму та почекавши, щоб пристрій повністю вихолонув.

Забороняється користуватися мийними та/або абразивними засобами для догляду за робочими поверхнями.
- Протирати робочу поверхню лише вологою кухонною серветкою.
- Скласти провід живлення для зберігання, намотавши його на відповідну намотку (Мал. 2).

РЕЦЕПТИ
ЗВІЧАЙНЕ РІДКЕ ТІСТО ДЛЯ МЛИНЦІВ

110 г борошна
30 г розтопленого масла
2 збитих яйця
250 мл цільного молока
1 сінь
Якщо хочеться спекти солодких млинців, додати 25 г цукру
Змішати в посудині борошно, сінь та розтоплене масло (та цукор за бажанням).
За допомогою вінчика добре перемішати інгредієнти. Додати збиті яйця і знову ретельно перемішати, аж поки не залишиться ніяких згустків.
Потроху додавати молоко і ретельно перемішувати, щоб вийшло однорідне, рідке тісто.

МЛИНЦІ ЗІ СМЕТАНОЮ ТА ЛОСОСЕМ/КРОЮ
95 г борошна 00
95 г борошна з гречки
8 г пивних дріжджів
24 г цукру
320 мл молока
2 яйця
50 г масла
сметана, копчений лосось, ікра

Змішати два види борошна з подрібненими дріжджами, цукром та сіллю. Нагріти молоко з маслом і додати до суміші з борошном. Наприкінці додати яйця і перемішувати до утворення однорідного рідкого тіста. Дати настоятися у тепломісті протягом години.

Через годину нагріти пристрій для випікання, коли нагріється, налити пару ложок тіста. Випікати з одного боку, потім перевернути. Прикрасити кожен млинець ложкою сметани, ікрою або копченим лососем.

14. У випадку використання електричних подовжувачів, щоб гарантувати безпеку користувачів та середовища використання, ці подовжувачі повинні відповідати потужності пристрою. Невідповідні подовжувачі можуть спричинити неполадки в роботі пристрою.

15. Забороняється залишати провід у підвішеному стані у місцях, де за нього може потягнути дитина.

16. Щоб забезпечити безпеку пристрою слід завжди використовувати лише оригінальні запасні частини та аксесуари, схвалені виробником пристрою.

17. Будь-які зміни в конструкції цього пристрою, не схвалені відповідним чином виробником, можуть поставити під загрозу безпеку пристрою та призвести до анулювання гарантії.

18. У випадку завершення терміну використання пристрою слід відрізати провід живлення, щоб ним не можна було більше скористуватися. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини пристрою, що можуть бути небезпечними, особливо для дітей, які можуть використати його для гри.

19. Складові упаковки не слід залишати у досяжних дітям місцях, оскільки вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки.

20. Під час використання слід завжди поводитися обережно, щоб випадково не доторкнутися до гарячих частин.

⚠️ УВАГА: Гаряча поверхня.

22. Поводитися із пристроєм обережно, щоб випадково не об'єктися та не завдати шкоди іншим предметам.

23. Тримати пристрій подалі від легко займистих рідин; не притуляти його до стіни та пластмасових частин, що не мають вогнетривких якостей.

24. Для догляду за пристроєм використовувати вологу станину, попередньо вийнявши вилку з мережі електричного струму та почекавши, щоб пристрій повністю вихолонув.

25. Після використання скласти пристрій для зберігання лише після його повного охолодження.

26. Для роботи пристрою забороняється використовувати зовнішні таймери або якісь окремі системи дистанційного управління.

⚠️ Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/EU зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

ЗБЕРІГАТИ ЦІ ІНСТРУКЦІ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ОПИСАННЯ СКЛАДОВИХ ЧАСТИН (Мал. 1)

A Світлоіндикатор готовності до приготування
B Світлоіндикатор вмикання
C Ручка вмикання/регулювання температури
D Непригарна робоча поверхня
E Лопатка
F Знаряддя для розливання тіста

UK

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Під час експлуатації електричних пристроїв слід дотримуватися належних правил безпеки, а саме:

- Переконатися в тому, що напруга пристрою відповідає напрузі Вашої мережі електричного живлення.
- Забороняється залишати пристрій увімкнутим у мережу електричного живлення без нагляду; після кожного використання слід вимкнути пристрій та від'єднати його від мережі живлення.
- Забороняється залишати пристрої на джерелах тепла або біля них.
- Під час використання встановити пристрій на горизонтальну, стійку та добре освітлену поверхню.
- Не залишати пристрій під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.д.).
- Слідкувати за тим, щоб провід електричного живлення не торкався гарячих поверхонь.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років; не слід допускати до роботи з пристроєм осіб (дітей включно) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними спроможностями, а також осіб з недостатнім знанням пристрою та незначним досвідом роботи з ним. Такі особи повинні користуватися пристроєм лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку. Забороняється дітям гратися з пристроєм. Операції догляду за пристроєм можна доручати дітям віком від 8 років і лише під наглядом дорослих.
- Тримати пристрій та провід до нього у місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
- Забороняється занурювати у воду та інші рідини корпус пристрою, вилку або провід електричного живлення, а також користуватися вологою тканиною для догляду за пристроєм.
- Перед тим, як встановити або зняти якісь складові частини з пристрою з метою догляду за ним, слід спочатку вийняти вилку з розетки електричного живлення, навіть якщо пристрій не працює.
- Перед тим, як торкатися перемикачів та кнопок на пристрої з метою регулювання, а також вилки чи проводу живлення, слід переконатися в тому, що Ваші руки сухі.
- Щоб вимкнути вилку з розетки, слід взятися рукою безпосередньо за корпус самої вилки. Забороняється вимикати вилку, потягнувши за провід живлення.
- Забороняється користуватися приладом, якщо його провід, штепсельна вилка або сам прилад пошкоджені, або якщо сам пристрій пошкоджений; будь-який ремонт, включно заміну проводу живлення, повинен виконувати кваліфікований персонал центру технічного обслуговування Ariete або уповноваженого ним центру, щоб запобігти будь-якими ризикам.